

電影劇本叢書

中央電影局藝術委員會編

雅各夫·斯維爾德洛夫

Б. 列文
П. 巴甫連科
尤南譯



中華書局出版

本書內容提要

本劇以雅各夫·斯維爾德洛夫，聯共（布）黨最優秀的代表之一爲故事人物，表現了他一生中最重大的事件。劇中描寫他如何在沙皇政府迫害下，秘密而巧妙地從事革命工作；描寫他的智慧、勇敢和忘我的戰鬥精神；描寫他的作爲一種推動羣衆走向革命的巨大動力的天才的組織能力；描寫他的無可置疑的精神威力，如何在立憲會議上戰勝了右派社會主義者和社會革命黨人；描寫他和列寧、斯大林、高爾基的親密的戰鬥友誼。從這本書中，我們可以看到這一「在第一個蘇維埃社會主義共和國佔首要位置」（列寧語）的優秀革命家和「天才的、能幹的組織者」（斯大林語）的生動而真實的形象，及其與人民一致的思想感情和希望。



5634

,100 元

電影劇本叢書
中央電影局藝術委員會編

雅各夫·斯維爾德洛夫

(榮獲一九四一年斯大林獎金二等獎)

Б. 列 文 著
П. 巴甫連科 著
允 南 譯



中華書局出版

莫斯科電影製片廠

於一九四〇年十二月十二日

根據本劇本製成影片

蔚藍潔淨的天空。雲。在雲彩的背景上有字幕：

斯維爾德洛夫的青年時代。

尼日尼·諾夫高洛德城。

宮庭式的亭子頂上的雙頭金鷹在陽光中閃閃發光。廣場上，小教堂前面，兩旁分立着調到市集來的混成營下級官佐。

陽光中閃耀着旗幟、本省顯貴們的勳章、華麗的法衣、軍服、星章、五光十色的裝束……下面，小教堂旁，在鋪着紅呢的拱廊上，是省長和穿着全套法衣的主教。

省長莊嚴地宣告：

「諸位，我們現在是在俄羅斯的正中心，在尼日尼·諾夫高洛德的市集上！……」

旗杆上升起兩面旗子。樂隊奏樂……

閃過一些商店金字招牌：「津吉爾」、「沙伐·馬洛塞夫」、「奚拉爾道夫」等等。

三個輪子的自行車上坐着一位重要的警官。他向左右答着禮，好像是在檢閱一樣。一個結實的、眼神矍鑠的人向這位警官彬彬有禮地鞠躬。硬氈帽、格子布背心、八字形小鬚把他弄得像個破落地主。這是喀齊密爾·彼得洛維奇。他顯然是在找尋什麼人；用兩肘擠開人羣，靈活地在亂嘈嘈的顧客中間穿來插去，在整個市集上打着轉。

手風琴演奏着。旋迴遊戲台轉動着。在肥豬、斑馬、老虎、豹的背上乘坐着戴寬邊帽的盛裝的太太們。也有些歪戴着盆形帽、喝得醉醺醺的富商。旋迴遊戲台瘋狂地轉動，裙子亂舞。笑着、嘯着、叫着……旋迴遊戲台轉動着。

繞行市集的那個警官的自行車的脚步蹬旋轉着。

人羣裏殘廢的叫化子們爬着，喊叫着。

陶器商人們把瓶、鉢、罐就地擺開，用小棒敲着碗碟以招攬顧客，並和着器皿的響聲哼唱着。

留聲機的喇叭裏傳出：

我把我們小小的角落安上幾枝花朵……

喀齊密爾·彼得洛維奇走近一個畫着一幅龐大肥胖的女孩像的木棚。像下面題着：「尼娜·貝克孫。十六歲。重八普特。父母正常。」木棚的戲台上，市集上的歌女們在表演美國黑人舞。

喀齊密爾·彼得洛維奇擠了過去。

在陳列着一九〇二年型汽車樣品的車房前面，人們擁擠着。一個穿戴得不錯的外國人，坐在駕駛盤後面，操着結結巴巴的俄國話：

「人們多不幸。他們是那樣慢慢吞吞地在地球上行動着。汽車才使人類有了幸福。在二十世紀已不會有苦悶的悲觀主義者！生命的意義就在於旅行！世界多美！這是我向你們說的，我，赫勃特·斯馬爾史，世界的公民，喬德公司的代表！」

馬達震耳地作響，一團團白色濃煙捲沒了圍着汽車的人羣。觀眾當中有兩個農民。

「它究竟吃什麼的？」一個問。

另一個含笑地回答：

「鬼才知道！一定是餵它些豆油菜油，它才會幹活呢！」

伏爾加河岸旁，市集盡頭，豎着一根光滑的柱子。柱子被熙熙攘攘的人羣圍着。柱子頂上掛着一雙靴子。

一個農民在柱子上攀爬，幾乎已經達到了目的物。人們盯着看他，屏住氣。

農民已經快要碰着靴子了，突然掉下來。人羣裏發出叫聲，向掉下的人那兒擠去，好奇的人跑攏來。

一個肩上搭着個皮袋的漢子叫喊：

「誰來？嗨！誰來？」

一個年輕小伙子朝他跟前走來：

「讓我試試看。」

那個老闆解開了皮袋：

「交半個盧布！拿到了靴子就是你的。」

人們從掉下的農民那兒湧回來，又圍住了柱子。

小伙子把仔細包藏着的半個盧布交給老闆，脫下破靴，畫個十字，盤上柱子去。

農民躺在地上，蓋著菩提樹皮蓆子，蓆子下面突出一雙光腳。他近旁，一個中學生，臉色激動，來回急轉着：

「這不像話！這是捉弄人！」

誰也不理他。

有個老年人帶着卑視的神情，把這個中學生從頭到腳看了一下：

「要知道，這是他自己不行，不然他也許正穿着靴子顯美呢！」

中學生冒火了：

「我是說人……人格！」

老闆走近他，吓唬他說：

「你祇是使人們起鬨罷了！趁你的人格還是完整的時候走開吧！」

中學生避進人羣裏去。

人羣一旁站着高爾基，闊邊帽子，抽着煙，倚在一根杖上。中學生搶上去。

「阿列克賽·馬克西姆維奇！」

「啊哈！」喀齊密爾·彼得洛維奇高興地叫了聲。掏出本小簿子，在記些什麼。

高爾基緊張地盯着那盤上柱子去的小伙子。那小伙子快達到目的物了。好，手指已經碰着靴子。羣衆裏一陣抑制着的聲音。

「天呀，要拿着了！」

「讓我們等着瞧吧！」

那知靴子動了動……小伙子猛地滑下來。

高爾基不禁失聲：

「好可惜！」

羣衆中一陣激憤：

「送給他！碰着了！」

老闆氣洶洶地抗議：

「碰着了，沒有的事！」

聽到各種聲音：

(天)

「去拿下來！」

「送給他！」

「碰着了！」

老闆推開圍着他的羣衆：

「拿得下——就拿去！下一個誰來？」

一個嘴唇微腫、穿着短外套、靴子，生氣勃勃的少年，用力推開所有的人，向着柱子跑去。他遠遠就把半個盧布丟給老闆。跑近柱子開始敏捷地爬上去。

羣衆靜了下來。大家朝上望着。

少年很快就達到了頂端，從鈎上取下靴子，往頸上一掛。

人羣裏讚許的叫聲。

「這才是好漢！」高爾基說了聲。

喀齊密爾·彼得洛維奇抬頭，看着那少年，高興：

「好運氣！」

人家問他：

「是你的孩子嗎？」

「啊？我的，我的！」喀齊密爾·彼得洛維奇不經心地答着，眼睛不離那個少年。少年兩腿盤住了柱子，帶着勝利者的微笑，一剎那間轉過身來臉向羣衆。

「啊，這是雅夏……斯維爾德洛夫！」中學生叫了聲，搶向柱子那邊，很容易才從人羣裏擠過去。

斯維爾德洛夫已經着地，伸長了手把靴子遞給那小伙子。小伙子可糊塗了。斯維爾德洛夫勸他：

「你的！你碰着了。」

小伙子拿了靴子，還不十分相信，怕是捉弄他。人羣裏發着喝彩聲。

斯維爾德洛夫想藏起來，可是大爲滿意的羣衆不放他。喀齊密爾·彼得洛維奇企圖穿到柱子那兒去，被人羣的漩渦攪得打轉。

那個中學生從人羣裏穿了過來，抓着斯維爾德洛夫的袖子：

「雅夏……雅夏……斯維爾德洛夫。」

斯維爾德洛夫回頭一看：

「你好，米龍諾夫。」

中學生委屈地：

「你怎麼？不高興我嗎？我們彼此不見快一年啦！你現在在哪兒？」

斯維爾德洛夫厭煩地皺皺眉。米龍諾夫裝出領會了一種不可解的祕密的樣子：

「明白了……明白了……」

小伙子高興地翻弄着靴子，得意地給人羣中每一個看一看、碰一碰這件禮物。有人敲了敲鞋底，說道：

「馬糞紙的！」

靴子在手上傳遞着；有人竟把鞋底撕破了一些：

「呀，可不是真的，是馬糞紙的！」

小伙子搶過靴子，看了看，的確，鞋底是馬糞紙的。他冒火了，舉着靴子，眼睛四下搜尋那個老闆。

小伙子跟斯維爾德洛夫的眼光碰着了。他好像碰到了自己的保護人似的，就朝着他：

「馬糞紙的！那無賴騙人！」

米龍諾夫激憤了：

「決不能就這樣算了，我把這事寫給報館。你姓什麼？」果決地掏出記事簿和鉛筆。小伙子懷疑地打量了一下米龍諾夫，把靴子往肩上一搭：

「對你還得報個姓名……」嗅嗅鼻子，走了。

雅各夫好不容易走到一塊空地。米龍諾夫和他一起。

雅各夫笑着：

「嗨，你！這樣問法難道還算是個記者！」

高斯嘉露着牙笑：

「好，我是怎麼個記者？」

雅各夫開玩笑地：

「詩已經放棄了嗎？」

高斯嘉回答，顯明地是在掩飾實在的情形：

「放棄了。」

雅各夫確信地：

「撒謊！一定在寫。」突然，姿態一擺，朗誦起來：

烏雲密集、雷雨來了。

電光閃閃、雷雨來了。

米龍諾夫微笑：

「看呀，你還記得！」

斯維爾德洛夫幽默地嘆了口氣：

「唉！不幸的我！不管什麼垃圾，一鑽進我的腦袋，就記住一輩子。」

接着斯維爾德洛夫大笑一陣，好像把一切都變成了一個玩笑。

米龍諾夫快快不快地：

「看你老是這樣……我從我心底裏……」

斯維爾德洛夫笑得使人也要笑出來了：

「而我也從我心底裏！」

米龍諾夫不知道是跟他發火還是跟他笑好。不過斯維爾德洛夫已經嚴肅起來。他拉

住米龍諾夫的手臂，輕輕地講：

「高斯嘉，聽着，必須弄到二百盧布。跟你父親要去。」

米龍諾夫尋思一下：

「雅夏，上次他已經十分不願意給了。並且，作什麼用呢？」

斯維爾德洛夫興奮起來，眼睛發光：

「高斯嘉，你知道，我在這兒市集上找到了那末出色的一件東西！好，一百。一百也行，其餘我向阿列克賽·馬克西姆維奇試試，由他去弄。」

「好，我盡力。我剛剛看見過阿列克賽·馬克西姆維奇。」

斯維爾德洛夫即時興奮起來：

「哪兒？哪兒？」

喀齊密爾·彼得洛維奇從背後捉住小伙子的靴子：

「他在哪兒呀？」

小伙子惡意地回答：

「我自己也在找他呢，那壞蛋！」